

**Asamblea General**

Quincuagésimo séptimo período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
30 de diciembre de 2003
Español
Original: inglés

Tercera Comisión**Acta resumida de la 51ª sesión**

Celebrada en la Sede, Nueva York, el viernes 15 de noviembre de 2002, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Wenaweser (Liechtenstein)
más tarde: Sr. Morikawa (Vicepresidente) (Japón)

SumarioTema 109 del programa: Cuestiones relativas a los derechos humanos (*continuación*)

- b) Cuestiones relativas a los derechos humanos, incluidos distintos criterios para mejorar el goce efectivo de los derechos humanos y las libertades fundamentales (*continuación*)

Tema 102 del programa: Adelanto de la mujer (*continuación*)Tema 105 del programa: Promoción y protección de los derechos del niño (*continuación*)Tema 104 del programa: Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, cuestiones relacionadas con los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas y cuestiones humanitarias (*continuación*)

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Se declara abierta la sesión a las 15.40 horas.

Tema 109 del programa: Cuestiones relativas a los derechos humanos *(continuación)*

b) Cuestiones relativas a los derechos humanos, incluidos distintos criterios para mejorar el goce efectivo de los derechos humanos y las libertades fundamentales *(continuación)*
(A/C.3/57/L.56)

Proyecto de resolución A/C.3/57/L.56: Ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias

1. **El Sr. Hallstrom** (Finlandia), hablando en nombre de los patrocinadores, presenta el proyecto de resolución e informa a la Comisión de que el Brasil, Lituania y la República de Corea se han sumado a los patrocinadores. El orador dice que el proyecto de resolución versa sobre el derecho universal a la vida y destaca que, aunque se han manifestado puntos de vistas divergentes en cuanto a la definición concreta de las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias, todas las delegaciones están de acuerdo en que el fenómeno es una práctica deplorable que ha de ser eliminada. En el proyecto de resolución se reconoce el importante papel que desempeña la Relatora Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias y se reconoce asimismo la importancia histórica del establecimiento de la Corte Penal Internacional, que contribuirá a que se procese a los culpables y se elimine la impunidad.

2. Aunque en el proyecto de resolución no se aborda concretamente la cuestión de la pena capital, se hace en él un llamamiento a los Estados que aún aplican la pena de muerte para que cumplan sus obligaciones de conformidad con los instrumentos pertinentes de derechos humanos. Además, se reafirma la obligación de los gobiernos de investigar todos los casos de muertes cometidas por razones de discriminación y de poner a los culpables a disposición de los tribunales. Seguirán celebrándose negociaciones con la esperanza de que el proyecto de resolución pueda ser aprobado por consenso.

3. **El Presidente** dice que Albania, Bosnia y Herzegovina, la República de Moldova, Sudáfrica, Suriname y Yugoslavia también desean sumarse a los patrocinadores del proyecto de resolución.

4. **El Sr. Roshdy** (Egipto) dice que la Comisión no ha alcanzado un consenso sobre el proyecto de resolución y que muchas delegaciones, incluida la suya,

presentarán enmiendas. El orador destaca que ninguna delegación respalda esas ejecuciones, pero señala que el proyecto de resolución está sobrecargado de cuestiones suplementarias y, por consiguiente, rebasa su mandato.

Tema 102 del programa: Adelanto de la mujer *(continuación)* (A/C.3/57/L.16/Rev.1)

Proyecto de resolución A/C.3/57/L.16/Rev.1: Futuro funcionamiento del Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer

5. **El Sr. de Barros** (Secretario interino de la Comisión) da lectura a una declaración relativa a las consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución. De conformidad con el párrafo 2, la Asamblea General hará suyas las recomendaciones hechas por el Grupo de Trabajo sobre el futuro funcionamiento del Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer (INSTRAW) y pedirá al Secretario General que aplique las medidas recomendadas por el Grupo a ese respecto. En el párrafo 57 de su informe (A/57/330), el Grupo de Trabajo recomendó que se vinculara el INSTRAW al Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Secretaría de las Naciones Unidas, bajo la autoridad directa del Secretario General Adjunto. A este respecto, debería invitarse al Consejo Económico y Social a modificar el estatuto del INSTRAW de conformidad con los párrafos 52, 53 y 55 del informe y debería asignarse la cantidad de 500.000 dólares de los Estados Unidos con cargo al presupuesto ordinario para financiar las actividades básicas del Instituto, de manera que tuviera el mismo rango que otros institutos del sistema de las Naciones Unidas. Además, debería examinarse la viabilidad de establecer una junta consultiva integrada por Estados Miembros para reemplazar a la Junta de Consejeros, debería crearse el cargo de Director Adjunto, con funciones concretas de recaudación de fondos, y debería establecerse un enlace del INSTRAW en el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales.

6. En su nota sobre la situación del INSTRAW (A/57/452), el Secretario General ha indicado, entre otras cosas, que la asignación al INSTRAW de 500.000 dólares para financiar sus actividades básicas sería suficiente para abarcar únicamente los sueldos y los gastos comunes de personal correspondientes a los cuatro puestos actuales del cuadro orgánico durante un año, pero no quedarían fondos para sufragar los gastos de

funcionamiento de apoyo. Se estima que se necesitarían alrededor de 1,4 millones de dólares al año para financiar las actividades del Instituto al nivel actual mínimo. No obstante, se han formulado otras propuestas en la Comisión que entrañarían que esa estimación se reajustaría al alza.

7. Teniendo en cuenta todas las previsiones del párrafo 57 del informe del Grupo de Trabajo, se estima que se necesitaría un total de 1.809.500 dólares al año. Esa suma se desglosaría en 500.000 dólares correspondientes a los cuatro puestos actuales del cuadro orgánico, 176.000 dólares correspondientes al nuevo cargo de Director Adjunto, 285.000 dólares correspondientes a los cuatro puestos actuales del cuadro de servicios generales, 208.500 dólares anuales para financiar las necesidades mínimas de recursos administrativos, incluidos los gastos generales de funcionamiento, 400.000 dólares que permitirían que el Instituto llevara a cabo actividades sustantivas mínimas y 240.000 dólares para establecer una dependencia de enlace del INSTRAW en Nueva York, lo que incluiría 202.800 dólares para sufragar los gastos anuales de un puesto del cuadro orgánico y un puesto del cuadro de servicios generales y 37.200 dólares en concepto de alquiler de oficinas, equipo, suministros, recursos de viaje, etc.

8. En el presupuesto por programas para el bienio 2002-2003 no se consignan recursos para financiar el funcionamiento del INSTRAW en 2003. Por consiguiente, toda cantidad que la Asamblea General pueda asignar para que el Instituto pueda seguir funcionando en 2003 entrañaría una consignación adicional del fondo para imprevistos, establecido de conformidad con la resolución 41/213 de la Asamblea General.

9. La aprobación del proyecto de resolución A/C.3/57/L.16/Rev.1 daría lugar a necesidades adicionales de 500.000 dólares para el bienio 2002-2003 en la sección 9 (Asuntos económicos y sociales). Esa consignación se imputaría al fondo para imprevistos y, como tal, requeriría un aumento del crédito para el bienio 2002-2003. En consecuencia, se necesitaría un crédito adicional de 1.309.500 dólares por encima de los recursos del presupuesto ordinario disponibles para la sección 9 del presupuesto por programas para el bienio 2002-2003. Esa cantidad procedería de contribuciones voluntarias aún no precisadas.

10. En la parte B VI de la resolución 45/248, la Asamblea General, entre otras cosas, expresó preocupación ante la tendencia de sus comisiones sustantivas

y otros órganos intergubernamentales a ocuparse de cuestiones administrativas y presupuestarias y reafirmó que la Quinta Comisión era la Comisión Principal responsable de las cuestiones administrativas y presupuestarias. De conformidad con esas responsabilidades, la Quinta Comisión decidiría cómo atender a las necesidades dimanantes de las decisiones de la Tercera Comisión.

11. **El Presidente** dice que se ha pedido que se celebre una votación registrada.

12. **La Sra. Kislinger** (Venezuela), hablando en nombre del Grupo de los 77, China y México, que son los patrocinadores del proyecto de resolución, dice que Grecia y España desean sumarse a los patrocinadores. La oradora dice que los patrocinadores lamentan que se haya pedido una votación registrada. Es lamentable que las consideraciones de orden financiero se superpongan a las cuestiones prioritarias de la promoción de la igualdad entre los géneros y el adelanto de la mujer. El deseo de algunas delegaciones de denegar fondos de las Naciones Unidas al único instituto internacional dedicado a la investigación y la capacitación en cuestiones de igualdad entre los géneros es una manifestación inequívoca de su falta de voluntad política y de la cambiante naturaleza de la solidaridad para con los países en desarrollo.

13. Pese a los ingentes esfuerzos realizados por los patrocinadores para lograr una solución viable para el futuro del INSTRAW, la única vía ofrecida por algunos países es el mantenimiento del *statu quo*. La oradora considera que esa solución daría lugar al cierre del Instituto, si bien ningún país desea formular un pronunciamiento claro al respecto. Además, aunque existe un consenso en relación con el establecimiento del Grupo de Trabajo, se han utilizado tácticas dilatorias en relación con el nombramiento de sus miembros y se ha criticado su informe final. La oradora lamenta que algunas delegaciones no hayan tenido tiempo para estudiar el informe detenidamente y destaca los párrafos 42 y 43, en los que se indica claramente que el mantenimiento del *statu quo*, mediante la financiación con cargo a contribuciones voluntarias, no resulta viable.

14. El Grupo de los 77 y China acogen favorablemente el apoyo prestado al Instituto por un número considerable de países y desean, en particular, agradecer a la delegación de España sus esfuerzos por lograr una solución creativa y universalmente aceptable. El compromiso de la delegación de España y otras de-

legaciones debería servir de ejemplo para quienes han puesto en tela de juicio las posibilidades del INSTRAW de promover la igualdad entre los géneros.

15. Hay tres institutos de investigación del sistema de las Naciones Unidas que se financian con cargo al presupuesto ordinario y, por consiguiente, la oradora se pregunta por qué se está intentando denegar esas mismas oportunidades de financiación al INSTRAW. La oradora pregunta que cuáles son los criterios para determinar si un instituto merece o no merece recibir fondos del presupuesto ordinario y recuerda que la igualdad entre los géneros y el adelanto de la mujer figuran entre los objetivos de la Declaración del Milenio. Es lamentable que una campaña constante de desprestigio del Instituto haya afectado a la objetividad de algunos Estados Miembros en relación con las posibilidades del Instituto.

16. Refiriéndose al papel que desempeña la Secretaría en el marco de la situación existente, la oradora recuerda que la Asamblea General, en su resolución 56/125, instó al Secretario General a que nombrara lo antes posible un Director del INSTRAW. No obstante, el nombramiento no se hizo hasta junio de 2002 y, por consiguiente, el Instituto quedó acéfalo durante casi un año. Además, los informes imprecisos, contradictorios y, en algunos casos, ambiguos, provenientes de diversas unidades administrativas de la Secretaría de las Naciones Unidas contribuyeron a fomentar el aura de incertidumbre que rodea al Instituto. En particular, el Grupo de Trabajo ha indicado que sería útil que la Oficina de Servicios de Supervisión Interna detallara por escrito las cuestiones que no se tuvieron en cuenta en su informe sobre la situación del Instituto.

17. El sometimiento a votación del proyecto de resolución representa un intento de subordinar lo sustantivo a lo financiero, circunstancia ésta que puede tener graves consecuencias para la futura labor de las Naciones Unidas. Además, el hecho de rechazar las recomendaciones de un Grupo de Trabajo creado por la Asamblea General y no ofrecer ninguna alternativa a esas recomendaciones menoscaba la autoridad de la Asamblea. La oradora insta a las delegaciones sinceramente comprometidas con la igualdad entre los géneros a que voten a favor del proyecto de resolución.

18. **La Sra. Flores** (España) dice que su delegación apoya firmemente la revitalización del INSTRAW, especialmente porque es el único organismo de las Naciones Unidas en América Latina y uno de los tres que

hay en el mundo en desarrollo. Dado que los problemas institucionales y de liderazgo son tan importantes como la falta de fondos, el fortalecimiento del Instituto debe considerarse en el contexto más amplio de la reforma de las Naciones Unidas.

Explicaciones de voto antes de la votación

19. **El Sr. O'Neill** (Reino Unido), respaldado por la **Sra. Løj** (Dinamarca), dice que cada actividad del sistema de las Naciones Unidas debe evaluarse de manera crítica para determinar si se están utilizando con eficacia los fondos. La recomendación del Grupo de Trabajo de dotar al INSTRAW con 500.000 dólares con cargo al presupuesto ordinario es incompatible con el carácter excepcional de la subvención concedida en 2000. Hay otras actividades sociales y económicas, incluida la labor relacionada con el género, que tal vez tengan que abandonarse con objeto de obtener los recursos necesarios. A juicio de la delegación del Reino Unido, la consignación propuesta de 3,9 millones de dólares para el período 2003-2005 y todos los recortes necesarios en otras actividades no irían en favor de los intereses más amplios de las Naciones Unidas ni de sus Estados Miembros. La disminución de las contribuciones voluntarias con destino al INSTRAW indica que la mayoría de los Estados Miembros no considera que el Instituto sea una prioridad en materia de financiación. Los Estados que siguen valorando altamente su labor proporcionan financiación suficiente con carácter voluntario. La cuestión del INSTRAW debe seguir siendo examinada por la Asamblea General y se debería pedir al Secretario General que informase a todos los Miembros de la Organización.

20. **La Sra. Grollová** (República Checa) dice que su delegación votará a favor del proyecto de resolución, pese a las preocupaciones que tiene respecto de la utilidad de las actividades del INSTRAW en el plano general. La ineficacia que en otras épocas se atribuía al Instituto obedecía en gran parte a factores que escapaban a su control. El Grupo de Trabajo ha hecho una evaluación objetiva del INSTRAW, teniendo debidamente en cuenta los intereses de todos los Estados Miembros.

21. **La Sra. Fried** (Suecia) dice que, aunque su Gobierno respalda la asignación de más recursos para las cuestiones relacionadas con el género, también destaca que los recursos deben depender de que se actúe con coherencia y de que se obtengan resultados. La delegación de Suecia no respalda la asignación

de 500.000 dólares al INSTRAW con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas, dado que esa suma sufragaría únicamente una pequeña parte de los gastos de revitalización del Instituto. Seguiría siendo necesario contar con contribuciones voluntarias y éstas no se aportarían a menos que el INSTRAW diese pruebas convincentes de su ventaja comparativa en materia de investigación sobre el género.

22. **La Sra. Hashimoto** (Japón) dice que su país ha sido uno de los principales donantes del INSTRAW en los últimos años y apoyó que se subvencionara al Instituto en 2000 con miras a su ulterior revitalización. No obstante, el informe del Secretario General sobre la auditoría del INSTRAW (A/56/907) ha revelado graves defectos de gestión y puesto de manifiesto que el Instituto no ha llevado a cabo reformas. Hay pocas pruebas de que el INSTRAW tenga una ventaja comparativa respecto de otros organismos e institutos a los efectos de promover la condición jurídica y social de la mujer. Por otra parte, algunas de las recomendaciones del Grupo de Trabajo es posible que causen más problemas. Además de las consecuencias financieras directas, si, tal como se propone, se vincula el Instituto al Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, se corre el riesgo de que se desvíen fondos de programas más útiles. La Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, que ya ha recibido informes anuales del INSTRAW, no debe verse sobrecargada con un nuevo informe de seguimiento de las medidas propuestas por el Grupo de Trabajo. La aprobación del proyecto de resolución menoscabaría la credibilidad de las reformas de las Naciones Unidas.

23. **El Sr. Fox** (Estados Unidos de América) dice que la financiación del INSTRAW con cargo al presupuesto ordinario resulta inaceptable, especialmente habida cuenta de su deficiente historial. La delegación de los Estados Unidos no está convencida de que el Instituto esté realizando una contribución notable al adelanto de la mujer, ya que sus logros hasta la fecha son escasos. Los recursos que se solicitan mediante el proyecto de resolución se utilizarían mejor en otros programas y proyectos del sistema de las Naciones Unidas. La subvención en 2000 tenía por objeto sostener al Instituto durante un período de reformas con miras al nombramiento de un nuevo Director y a la recaudación de contribuciones voluntarias adicionales, si bien el INSTRAW no respondió a las expectativas.

24. **La Sra. Maille** (Canadá) dice que la gestión financiera del INSTRAW suscita preocupación desde ha-

ce muchos años. Se requiere un mayor grado de firmeza, habida cuenta de la escasez de recursos, razón por la que su delegación votará en contra del proyecto de resolución.

25. A petición de la delegación de los Estados Unidos, se lleva a cabo una votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Arabia Saudita, Argelia, Argentina, Armenia, Azerbaiyán, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belarús, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camboya, Camerún, Chile, China, Chipre, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Cuba, Djibouti, Dominica, Ecuador, Egipto, El Salvador, Emiratos Árabes Unidos, Eritrea, Eslovaquia, España, Etiopía, ex República Yugoslava de Macedonia, Filipinas, Gambia, Ghana, Grecia, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Italia, Jamahiriya Árabe Libia, Jamaica, Jordania, Kenya, Kirguistán, Kuwait, Lesotho, Líbano, Liechtenstein, Malasia, Malawi, Maldivas, Malí, Malta, Marruecos, Mauricio, Mauritania, México, Mónaco, Mongolia, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Pakistán, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, Qatar, República Árabe Siria, República Checa, República Democrática del Congo, República Democrática Popular Lao, República Dominicana, República Democrática Popular de Corea, República Unida de Tanzania, Rumania, Samoa, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Somalia, Sri Lanka, Sudáfrica, Sudán, Suriname, Swazilandia, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Ucrania, Uganda, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zambia y Zimbabwe.

Votos en contra:

Australia, Canadá, Estados Unidos de América, Israel, Japón, Países Bajos y República de Corea.

Abstenciones:

Albania, Alemania, Austria, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, Federación de Rusia, Finlandia, Francia, Georgia, Hungría, Irlanda, Islandia, Islas Marshall, Kazajistán, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Noruega, Nueva Zelanda, Reino Unido de Gran

Bretaña e Irlanda del Norte, San Marino, Suecia y Suiza.

26. *Por 124 votos contra 7 y 27 abstenciones queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/57/L.16/Rev.1.*

27. **La Sra. Bakker** (Países Bajos) dice que, pese a los repetidos llamamientos hechos en favor de la revitalización, el INSTRAW no ha llevado a cabo las reformas ni logrado más contribuciones. La consignación de 500.000 dólares constituye una solución insostenible, que únicamente prolongaría la situación de incertidumbre. En opinión de la oradora, el INSTRAW no puede seguir siendo ya sostenido por un pequeño número de donantes ni debe ser financiado con cargo al presupuesto ordinario. Hay otras iniciativas de género más útiles que realizan otros organismos y programas, como el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y el Banco Mundial, que se han hecho más merecedoras de recibir fondos.

28. **La Sra. Kang Kyung-wha** (República de Corea) dice que la sostenibilidad a largo plazo del INSTRAW depende de que aumente el grado de responsabilidad y de productividad, ya que las recomendaciones muestran que esos dos aspectos son insatisfactorios. Por consiguiente, su delegación ha votado en contra del proyecto de resolución.

29. **El Sr. Barriga** (Liechtenstein) dice que el proyecto de resolución pone de manifiesto las preocupaciones de todas las delegaciones. El INSTRAW, aunque ha experimentado problemas en el pasado, debe ser objeto de apoyo en lugar de ser abandonado en esta época de escasez de recursos. La asistencia financiera provisional debe considerarse el comienzo del fin de las dificultades del Instituto.

30. **El Sr. Padilla Tonos** (República Dominicana) dice que la abrumadora mayoría de las delegaciones que han votado a favor del proyecto de resolución se hacen eco de la opinión generalizada de que el adelanto de la mujer debe tener prioridad sobre toda consideración financiera. En su calidad de país que da acogida al INSTRAW, la República Dominicana continuará defendiendo ese principio, así como la necesidad de fortalecer uno de los pocos organismos de las Naciones Unidas que están ubicados en el mundo en desarrollo.

Tema 105 del programa: Promoción y protección de los derechos del niño (continuación)

Proyecto de resolución A/C.3/57/L.23: La situación de los niños palestinos y la asistencia a esos niños

31. **El Presidente** dice que Benin, Brunei Darussalam, las Comoras, Lesotho, el Níger, la República Árabe Siria, Suriname y Zimbabwe se han sumado a los patrocinadores del proyecto de resolución.

Explicaciones de voto antes de la votación

32. **El Sr. Koren** (Israel) dice que su delegación se opone al proyecto de resolución A/C.3/57/L.23, presentado por iniciativa del Observador de Palestina, que constituye un documento sin precedente y tendencioso y representa el último intento de los palestinos de convertir otro foro de las Naciones Unidas en una plataforma política para acusar a Israel. El proyecto se refiere únicamente a la situación de un grupo concreto de niños y es contrario al espíritu universal de los proyectos de resolución que suele aprobar la Comisión en relación con la promoción y protección de los derechos de la infancia. Cabe preguntarse si un grupo de niños merece más una resolución única y particularizada que los niños que sufren en otros lugares del mundo, como, por ejemplo, en ciertas zonas de África y en el mundo árabe o en Israel.

33. Incluso en el contexto del conflicto israelo-palestino, el proyecto distorsiona vergonzosamente la realidad. El proyecto carece de toda referencia a los efectos destructivos del terrorismo palestino en inocentes israelíes y extranjeros. Gran número de atentados terroristas palestinos se han perpetrado deliberadamente contra niños, incluidos los atentados en lugares concretos en que se sabía que había un gran número de ellos. Hace sólo pocos días, un terrorista palestino irrumpió en un hogar en el kibbutz de Metzger y asesinó a dos niños que tenían cuatro y cinco años, junto con su madre, quien había intentado protegerlos. El orador se pregunta si la Comisión ha de llegar a la conclusión, a la vista del proyecto, de que las vidas de los niños israelíes, brutalmente asesinados en sus camas en nombre de la denominada "resistencia legítima", son menos importantes que los niños palestinos o si son culpables de algo que justifique el denegarles la protección concreta que se pide en el proyecto para los niños palestinos. Con la aprobación de esas resoluciones totalmente injustas, no es sorprendente que gran parte de la labor de la Asamblea General sea considerada por un gran

número de personas de todo el mundo con desdén, por ser fundamentalmente injusta y estar desconectada de la realidad.

34. En el proyecto de resolución se hace totalmente caso omiso del abuso cínico que se hace de los niños en la campaña palestina de violencia y terrorismo y de la incitación abierta a la violencia en los medios de comunicación y en el sistema de enseñanza de Palestina. Además, el proyecto de resolución no se hace eco del hecho de que la amenaza principal al bienestar de los niños palestinos son los propios terroristas, quienes ponen en peligro a los civiles de ambas partes con sus tácticas criminales y repugnantes y destruyen las esperanzas de paz. El proyecto tiene claramente por objeto servir a los intereses políticos de los dirigentes palestinos y no a los de los niños palestinos.

35. El debate en la Comisión debería haberse desarrollado de manera profesional mediante la aprobación de dos resoluciones generales sobre la protección de los derechos de los niños en todo el mundo. El hecho de permitir que el proyecto que actualmente tiene ante sí la Comisión siga su curso sin oposición constituye un precedente peligroso. Israel comprende y comparte la preocupación por la situación humanitaria en los territorios palestinos y acoge favorablemente los esfuerzos que realiza la comunidad internacional al respecto. El Gobierno de Israel, aunque respeta sus obligaciones básicas de proteger a sus civiles, hace todo lo que está en su mano para mejorar la situación humanitaria del pueblo palestino.

36. Israel confía en que los esfuerzos para mitigar la situación de todos los niños en la región se canalizarán mediante proyectos de enseñanza en pro de la paz y la tolerancia. No obstante, esos esfuerzos no se ven realizados por iniciativas tendenciosas de las Naciones Unidas cuyo objetivo es perpetuar una realidad alternativa y falsa, al tiempo que pretenden que una de las partes tiene el monopolio de la condición de víctima. El orador insta encarecidamente a todos los Estados Miembros a que rechacen el proyecto, que es contraproducente y está politizado, para preservar no sólo la reputación y la integridad de la Comisión, sino también el bienestar de los niños del mundo, incluidos los niños palestinos e israelíes, sin ningún tipo de prejuicio ni de exclusión en relación con los sufrimientos de otros.

37. **La Sra. Khalil** (Egipto) recuerda que ha sido su delegación la que ha presentado el proyecto de resolución.

38. **La Sra. Costa** (Estados Unidos de América) dice que su delegación no respalda el proyecto de resolución que es desequilibrado, se centra sólo en una de las partes del conflicto palestino-israelí y no se hace eco de la complejidad de la situación sobre el terreno. Por ejemplo, en el proyecto se hace caso omiso de la utilización de los niños palestinos para perpetrar atentados suicidas con bombas, pese al descontento generalizado de los palestinos ante la utilización de esas táctica.

39. El Gobierno de los Estados Unidos de América está profundamente preocupado por la situación de todos los niños palestinos e israelíes. El año pasado se produjeron centenares de víctimas en Israel, la Ribera Occidental y Gaza. La resolución general sobre los derechos del niño, que incluye la situación de los niños en los conflictos armados, aborda la situación y las preocupaciones de todos los niños con independencia del lugar en que vivan.

40. El firme compromiso del Gobierno de los Estados Unidos en relación con el bienestar de los refugiados palestinos se pone de manifiesto en su contribución de 120 millones de dólares al Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados Palestinos en el Cercano Oriente (OOPS), cuyos principales beneficiarios son niños palestinos, así como mediante la asistencia bilateral directa que facilita la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) a organizaciones no gubernamentales y proyectos de desarrollo de Palestina.

41. A petición de los representantes de la Unión Europea, Israel y los Estados Unidos de América, se lleva a cabo una votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Angola, Arabia Saudita, Argelia, Argentina, Armenia, Azerbaiyán, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belarús, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camboya, Chile, China, Chipre, Colombia, Comoras, Cuba, Djibouti, Dominica, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Eritrea, Federación de Rusia, Filipinas, Gambia, Ghana, Guyana, Haití, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Jamihiya Árabe Libia, Jamaica, Jordania, Kazajistán, Kenya, Kirguistán, Kuwait, Lesotho, Líbano, Malasia, Malawi, Maldivas, Malí, Malta, Marruecos, Mauricio, Mauritania, México, Mongolia, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal,

Pakistán, Paraguay, Qatar, República Árabe Siria, República Democrática del Congo, República Democrática Popular Lao, República Dominicana, República Democrática Popular de Corea, República Unida de Tanzania, Santa Lucía, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Somalia, Sri Lanka, Sudáfrica, Sudán, Suriname, Swazilandia, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zambia y Zimbabwe.

Votos en contra:

Estados Unidos de América, Islas Marshall e Israel.

Abstenciones:

Albania, Alemania, Andorra, Antigua y Barbuda, Australia, Austria, Bélgica, Bulgaria, Camerún, Canadá, Congo, Costa Rica, Croacia, Dinamarca, Ecuador, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Etiopía, ex República Yugoslava de Macedonia, Finlandia, Francia, Georgia, Grecia, Guatemala, Honduras, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Japón, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Mónaco, Nigeria, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Perú, Polonia, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Checa, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Samoa, San Marino, San Vicente y las Granadinas, Suecia, Suiza, Ucrania, Uruguay, Vanuatu y Yugoslavia.

42. *Por 95 votos contra 3 y 58 abstenciones queda aprobado el proyecto de resolución A/C.3/57/L.23.*

43. **La Sra. Løj** (Dinamarca), hablando en nombre de la Unión Europea, los países asociados de Bulgaria, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa y Rumania y, además, Islandia y Noruega, dice que se han abstenido de votar en relación con el proyecto de resolución porque no están de acuerdo con la proliferación de resoluciones sobre temas del programa de los que no se ha ocupado tradicionalmente la Comisión, relativos a países concretos, y porque consideran que las resoluciones temáticas deben seguir siendo generales y no deben concentrarse en una determinada situación. Ese es el modo más eficaz de actuar de la Asamblea General. Esos Estados habrían acogido favorablemente la oportunidad de votar a favor si la cuestión de la necesidad de los niños palestinos se hubiesen incluido en una de las resoluciones existentes sobre el Oriente Medio.

44. La Unión Europea ha manifestado sistemáticamente su profunda preocupación por el empeoramiento de la situación humanitaria en la Ribera Occidental y en Gaza. Es absolutamente necesario que mejore la situación de los niños palestinos. Preocupa asimismo el hecho de que se pongan en peligro las vidas y el bienestar de los niños palestinos a causa de los actos de terror. Para que se desarrollen las relaciones pacíficas y de buena vecindad entre las partes, los niños han de aprender a vivir en paz. Israel y la Autoridad Palestina han de esforzarse más por cumplir sus obligaciones al respecto. La Unión Europea, que sigue respaldando firmemente la mejora de la situación humanitaria de los palestinos y de sus hijos, es el principal donante del OOPS.

45. La posición de la Unión Europea sobre la cuestión palestina es bien conocida merced a la labor realizada en el marco de las numerosas resoluciones de la Asamblea General al respecto. Además, la Unión sigue estando dispuesta, en estrecha colaboración con sus socios del Cuarteto y el mundo árabe, a prestar asistencia a las partes en sus esfuerzos para buscar una solución definitiva al conflicto del Oriente Medio y, de esa manera, hacer que se materialice la idea de dos Estados, Israel y Palestina, que convivan dentro de fronteras seguras y reconocidas.

46. **El Sr. Choi** (Australia) dice que el proyecto de resolución no debería haberse presentado dentro del tema de los derechos del niño. Además, es desequilibrado, se concentra en las críticas a las medidas de Israel y sus repercusiones en los niños palestinos y no se hace eco de la complejidad de la situación existente. Por consiguiente, Australia se ha abstenido de votar en relación con el proyecto de resolución. La delegación de Australia insta a ambas partes a que pongan fin de inmediato al conflicto y reanuden las negociaciones.

47. **El Sr. Tekin** (Turquía) dice que la posición de su Gobierno en relación con el conflicto palestino-israelí es clara y bien conocida por las partes, con las que Turquía mantiene estrechas relaciones. Turquía condena firmemente los actos de violencia que dan lugar a la pérdida de vidas de niños palestinos, israelíes o de cualquier otra nacionalidad. Además, Turquía se opone firmemente a la abominable utilización de niños para la comisión de actos de violencia y de terrorismo. Por ello, Turquía ha votado a favor del proyecto de resolución y respaldará cualquier otra iniciativa que se refiera a la difícil situación de los niños en situaciones similares en cualquier parte del mundo.

48. **El Sr. Laurin** (Canadá) dice que su Gobierno ha respaldado sistemáticamente la protección de los niños afectados por conflictos armados, cuyas necesidades básicas han de satisfacerse sin impedimentos ni excepciones. En consecuencia, su Gobierno exhorta a Israel a que respete sus obligaciones con arreglo al derecho internacional humanitario. Sin embargo, la delegación del Canadá se ha abstenido de votar en relación con el proyecto de resolución, en el que no se reconoce que el conflicto en curso se ha cobrado víctimas entre los niños tanto palestinos como israelíes. Las Naciones Unidas han de ocuparse de la promoción y protección de los derechos del niño en todas las partes del mundo en lugar de concentrarse en situaciones concretas o en conflictos regionales. El Canadá exhorta a las partes a que pongan fin a la violencia de inmediato y reanuden las negociaciones con objeto de que todos los niños y jóvenes del Oriente Medio tengan una vida normal en condiciones de seguridad, dignidad y paz.

49. **La Sra. Mahoué** (Camerún) dice que su delegación se ha abstenido de votar en relación con el proyecto de resolución. El Camerún ha subrayado frecuentemente su profunda preocupación por la difícil situación de los niños en situaciones de conflicto armado; por ello, el Camerún respalda los esfuerzos que realiza la comunidad internacional para mitigar los sufrimientos de los niños palestinos. La oradora insta a ambas partes a que reanuden las negociaciones con objeto de que los jóvenes de Israel y Palestina puedan vivir sin temor.

50. **El Sr. Knyazhinskiy** (Federación de Rusia) dice que ha votado a favor del proyecto de resolución pese a que es selectivo. Su Gobierno está profundamente preocupado por la situación de los niños afectados por los conflictos armados, particularmente los niños palestinos. Los niños de algunos países del Oriente Medio viven con temor a causa de las constantes amenazas de atentados terroristas.

51. **La Sra. Groux** (Suiza) dice que su delegación se ha abstenido de votar porque habría deseado que la cuestión de los niños palestinos se integrara en una resolución general en lugar de ser objeto de un texto separado; los problemas a que se enfrentan son los de todos los niños. En el proyecto de resolución se invoca el Cuarto Convenio de Ginebra de 1949, pero también deberían haberse mencionado las obligaciones de la Autoridad Palestina.

52. **El Sr. Yerrannaidu** (India) dice que su delegación ha votado a favor del proyecto de resolución con objeto de manifestar su solidaridad con el pueblo palestino, si bien considera que debería haber un único proyecto de resolución para todos los niños.

53. **El Sr. Al -Kidwa** (Observador de Palestina) dice que su delegación está muy agradecida por el apoyo prestado al proyecto de resolución que acaba de ser aprobado, aunque no comprende la posición de algunos de sus amigos, quienes no han encontrado razones suficientes para apoyar el proyecto.

54. Varias delegaciones han criticado los intentos de Palestina de acusar a Israel, si bien, a juicio de su delegación, Israel se ha acusado a sí misma durante muchos años, como consecuencia de sus políticas y de sus medidas. Es la única Potencia ocupante que queda a comienzos del siglo XXI. Otras delegaciones han destacado el carácter desequilibrado del proyecto de resolución, si bien no ha sido posible redactar un texto sin desequilibrios, habida cuenta de la realidad de la situación. Los niños palestinos se han visto sistemáticamente privados de todos sus derechos a causa de las prácticas israelíes y no tendrán posibilidades de desarrollarse en un entorno normal. La delegación de Palestina lamenta las pérdidas de vidas, particularmente de niños. Los niños palestinos tendrán más confianza en un futuro mejor de resultados del apoyo prestado por la Comisión al proyecto de resolución.

55. **La Sra. Tobing-Klein** (Suriname) dice que, a juicio de su delegación, la única razón por la que el proyecto de resolución debe ser patrocinado y debe ser objeto de una votación favorable es el hecho de que sirve al interés superior de la infancia de conformidad con la Convención sobre los Derechos del Niño.

56. **El Sr. Tamir** (Israel), hablando en ejercicio del derecho de respuesta, dice que su delegación desea manifestar su sorpresa e inquietud por el hecho de que la delegación palestina pueda hablar con absoluta impunidad, en tanto que yacen en Hebrón los cadáveres de 12 judíos brutalmente asesinados cuando se dirigían a orar. Dicha delegación debería haber manifestado su pesar por esas muertes en lugar de formular acusaciones sin fundamento.

57. **El Sr. Al-Kidwa** (Observador de Palestina), hablando en ejercicio del derecho de respuesta, dice que la Autoridad Palestina y sus dirigentes lamentan la pérdida de vidas, pero que el incidente se ha producido en una ciudad ocupada. Se ha procedido al traslado de 400

israelíes para que lo colonizaran de manera ilegal. Dado que su presencia es ilegal, con arreglo al Cuarto Convenio de Ginebra la responsabilidad de su seguridad corresponde a la Potencia ocupante. Cabía esperar que esa situación diera lugar a reacciones extremadas. La fuente de la totalidad del problema es la ocupación israelí.

58. **El Sr. Tamir** (Israel), hablando en ejercicio del derecho de respuesta, dice que, si se pusiera definitivamente fin al terror palestino, la reanudación de las negociaciones daría lugar a un acuerdo de paz, lo que incluiría la retirada de Israel. El orador insta a la Autoridad Palestina a que siga esa vía.

59. **El Sr. Al-Kidwa** (Observador de Palestina), hablando en ejercicio del derecho de respuesta, dice que Israel ha de estar dispuesto a poner fin a la ocupación ilegal, condenar los crímenes de guerra que ha cometido y aceptar el derecho del pueblo palestino a la libre determinación y a la independencia antes de que pueda esperar que se adopten las medidas que exige.

Tema 104 del programa: Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, cuestiones relacionadas con los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas y cuestiones humanitarias (continuación) (A/56/3, A/57/12 y Add.1, A/57/203, 324 y 583)

60. **El Sr. Yerrannaidu** (India) dice que su delegación acoge favorablemente la noticia de que el número de personas de las que se ocupa la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) ha disminuido de 22 millones a 20 millones en 2001 y que más de 2 millones de personas han regresado al Afganistán desde el comienzo de la operación de repatriación.

61. En relación con las nuevas iniciativas del Alto Comisionado, la delegación de la India reconoce el esfuerzo colectivo que se ha realizado para preparar el Programa de protección (A/57/12/Add.1, anexo IV). Su carácter no vinculante lo dota de la flexibilidad necesaria para hacer frente a cuestiones humanitarias que no siempre se ajustan a enfoques estrechos y legalistas. Los países en desarrollo predominan entre los países de origen y entre los países de asilo; la obligación de recibir a refugiados y los costos reales no están distribuidos de manera proporcionada. El éxito del Programa dependerá de las relaciones de colaboración que se puedan promover. La delegación de la India acoge

favorablemente el reconocimiento de la necesidad de concertar acuerdos para distribuir las cargas.

62. El nuevo enfoque para encontrar soluciones duraderas, a saber, las “cuatro erres” —repatriación, reintegración, rehabilitación y reconstrucción— debe ser un éxito, si bien la propuesta del Alto Comisionado de desarrollo por conducto de la integración local ha de ser examinada detenidamente. Las repercusiones de la integración local en un país en desarrollo pueden ser de gran envergadura y no constituir una opción sostenible para hacer frente a las corrientes masivas de refugiados. El proceso del “ACNUR 2004” emprendido por el Alto Comisionado en 2001 merece ser apoyado, ya que se trata no sólo de un proceso de recaudación de fondos, sino que intenta, además, fortalecer la solidaridad internacional y distribuir las cargas. El enfoque del Alto Comisionado titulado “Convención plus” es otra idea que también debe ser examinada. Hay que reconocer debidamente la contribución de los países que no son partes en la Convención de 1951 ni en el Protocolo de 1967 relativos al Estatuto de los Refugiados.

63. *El Sr. Morikawa (Japón), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

64. **El Sr. Vienravi** (Tailandia) dice que la situación general de los refugiados y de los desplazados en el mundo entero sigue siendo difícil y que la adopción de soluciones duraderas sigue siendo un sueño lejano para millones de personas. La repatriación voluntaria es la solución más idónea y eficaz y resulta crucial para ello la participación de los países de origen. Esos países tienen la obligación de aceptar a sus nacionales en condiciones de seguridad y dignidad. No obstante, el reasentamiento debe ser considerado otra opción efectiva en algunos casos, en consonancia con el principio de la distribución de las cargas.

65. La prevención es el mejor remedio y, por ello, resulta imprescindible hacer frente a situaciones de larga data que están en el origen de las corrientes de refugiados. Además, deben asignarse más recursos para facilitar la repatriación, la reintegración, la rehabilitación y la reconstrucción sostenibles. Ha de reconocerse la difícil situación de los desplazados internos, razón por la que su delegación toma nota con interés del establecimiento de una dependencia interinstitucional sobre los desplazados internos (A/57/1, párr. 75), que debe contribuir a que se haga frente al problema con un mayor espíritu de cooperación.

66. Tailandia confía en que el Programa de protección será verdaderamente un programa para adoptar soluciones para los refugiados y desplazados de todo el mundo y, además, toma nota con sumo interés del enfoque de la “Convención plus”. No obstante, Tailandia sigue preocupada por la iniciativa en pro del desarrollo por conducto de la integración local. Su aplicación ha de contar con el consentimiento de los países de acogida. El fomento de la autosuficiencia como precursor automático de la integración local puede menoscabar el principio de la responsabilidad compartida.

67. Como país de asilo durante los tres últimos decenios, Tailandia ha sido fiel a su compromiso humanitario. Más de 110.000 personas de los millones que han buscado refugio temporal en ese país permanecen en nueve albergues temporales a lo largo de la frontera occidental. Su prolongada presencia ha tenido un profundo efecto en la sociedad tailandesa. Tailandia ha hecho todo lo que estaba en su mano en favor de los refugiados, pese a los numerosos obstáculos con los que tropezaba, y considera que el ACNUR ha de conceder un mayor reconocimiento a la contribución de los países de acogida en desarrollo, lo que fomentará un nuevo espíritu de colaboración. Para que se adopte una solución eficaz, ésta ha de ser general y encuadrarse en un marco que abarque a todos los interesados. El Plan de Acción General para los refugiados indochinos es un ejemplo destacado y un importante precedente.

68. El orador reitera que Tailandia está dispuesta a cooperar con el Alto Comisionado para ayudar a las personas desarraigadas a materializar su sueño de regresar a sus hogares.

69. **La Sra. Korneliouk** (Belarús) dice que su delegación está de acuerdo con la opinión de que, en un mundo con numerosos conflictos y caracterizado por la desigualdad del desarrollo económico y social, el problema de los refugiados sigue teniendo la máxima importancia internacional. Habida cuenta de su ubicación geográfica como encrucijada de Europa, Belarús hace frente al problema de los migrantes y refugiados de manera cotidiana. La migración es un fenómeno nacional, regional e internacional que, si no se controla, puede menoscabar la estabilidad y la seguridad de la sociedad.

70. La migración ilegal ha cobrado una dimensión que no es exclusivamente humanitaria. Los grupos de delincuentes organizados han entrado en juego; el comercio ilegal, incluido el tráfico de armas y de estupe-

facientes, frecuentemente se vincula a la migración, junto con el aumento de las tasas de VIH y de tuberculosis. En los últimos años Belarús ha detenido a millares de migrantes ilegales en sus fronteras, entre los que figuraban más de 300 afganos. Como país de tránsito, Belarús pide más recursos a la comunidad internacional para hacer frente a las necesidades de los migrantes y los refugiados.

71. En 2001, Belarús se adhirió a la Convención de 1951 y está adaptando a ella su legislación. Al 1º de octubre 2002, se había reconocido la condición de refugiado a más de 600 personas, principalmente afganos. Su integración resulta prioritaria y se están realizando campañas de educación sobre los derechos de los refugiados. Se ha establecido una red de organizaciones de servicios sociales y de centros para refugiados. Los niños refugiados no son separados de sus padres y tienen acceso al sistema de educación nacional.

72. La delegación de Belarús acoge favorablemente la disminución del número de los refugiados y el creciente número de repatriados. No obstante, Belarús comparte las preocupaciones manifestadas en relación con las medidas discriminatorias impuestas por algunos gobiernos contra los refugiados por razones de su nacionalidad o de su origen étnico. En el contexto de las Consultas Mundiales sobre la Protección Internacional (A/57/12, párr. 15), la delegación de Belarús acoge favorablemente la iniciativa de desarrollar la Convención de 1951 mediante la inclusión de las categorías de refugiados económicos y de migrantes ecológicos, entre los que figurarían los más de 135.000 residentes de Belarús que viven en la zona afectada por el desastre de Chernobyl y se han visto obligados a abandonar sus hogares.

Se levanta la sesión a las 18.10 horas.